

Innhold

Forord	5	Kapittel 4	
Kapittel 1		Norsk språk i et typologisk perspektiv	48
Andrespråksdidaktikk		Typologisk sammenligning av språk	48
og flerspråklighet	9	Universelle trekk i språk	50
Flerspråklighet i Norge	10	Fonologisk typologi	52
Førstespråk, andrespråk, fremmedspråk	12	Morfologisk typologi	54
Lovverk og læreplaner som regulerer		Syntaktisk typologi	57
andrespråkelevers rettigheter	15	Kapittel 5	
Skolens utfordringer når det gjelder		Innlærerspråk	62
opplæringen av minoritetsspråklige	18	Mellomspråksteorien	64
		Feil i mellomspråket	65
Kapittel 2		Kjennetegn på mellomspråk	67
Andrespråklæring	20	Strategier i bruk av mellomspråk	74
Hva er språk?	20	Mellomspråksanalyse	76
Språkets formside	22	Konsekvenser	77
Språkets innholdsside	23		
Språkets bruksside	24	Kapittel 6	
Hvordan læres et andrespråk?	25	Ordforråd og ordlæring	
Kognitive og interaksjonelle læringsteorier	28	på et andrespråk	79
Sosiale faktorer og individuelle forskjeller	30	Ord og begrep	80
Hvor lang tid tar det å lære et nytt språk?	34	Inndeling av ord	82
		Ordlæring	83
Kapittel 3		Skolespråk og hverdagspråk	85
Flerspråklighet i skolen	35	Strategier for å forstå og lære ord	89
En flerspråklig verden	35	Vurdering av elevenes ordforråd	92
Hva er flerspråklighet?	36		
Flerspråklighet i skolen	45		

Kapittel 7

Språklig bevissthet 94
 Hva er språklig bevissthet? 94
 Å gi uttrykk for språklig bevissthet 96
 Fonologisk bevissthet 98
 Morfologisk og syntaktisk bevissthet 101
 Bevissthet om ord 103
 Bevissthet om tekst 105
 Språklig bevissthet hos tospråklige 105

Kapittel 8

Lesing og skriving i en flerspråklig sammenheng 107
 Den første lese- og skriveopplæringen i en tospråklig sammenheng 108
 Den første lese- og skriveopplæringen på andrespråket 111
 Videre lesing på et andrespråk 113
 Lesing av skjønnlitteratur 115
 Lesing av saktekster 116
 Videre skriving på et andrespråk 118

Kapittel 9

Vurdering av og gjennom et andrespråk 121
 Generelt om vurdering 122
 Vurdering av språkferdigheter 125
 Vurdering gjennom andrespråket 130

Kapittel 10

Andrespråklæreren 134
 Lærers språkbruk 136
 Lærers kunnskap om språk 140
 Bruk av elevenes morsmål 141
 Lærers oppfatninger om språk 142
 Minoritets eleven i et ressursperspektiv ... 143
 Ethiske perspektiver 144
 Avslutning 146

Litteratur 147

Stikkord 154